

*Miscelánea:* sobre *Nosotros, vosotros*, de S. Gili Gaya; *Sobre "El amor constante"*, de E. Juliá Martínez. *Notas Bibliográficas:* de A. Badía Margarit sobre WALTER VON WARTBURG, *Einführung in Problematik und Methodik der Sprachwissenschaft* (Halle, 1943), de E. J. M. sobre PEDRO LAÍN ENTRALGO, *La generación del noventa y ocho* (Madrid, MCMXLV), de S. Gili Gaya sobre A. M. ESPINOSA, *Estudios sobre el español de Nuevo Méjico*. Parte II, *Morfología*. Traducción, reelaboración y notas de Angel Rosenblat (Buenos Aires, 1946), del mismo sobre RUFINO J. CUERVO, *Obras inéditas*. Editadas por el P. Félix Restrepo, S. J. (Bogotá, 1944), de A. Zamora Vicente sobre *Cancionero de Romances, impreso en Amberes, sin año*. Edición facsímil con una introducción por R. MENÉNDEZ PIDAL (2ª ed., Madrid, 1946) y de E. Lorenzo sobre V. GARCÍA DE DIEGO, *Manual de dialectología española* (Madrid, 1946), entre otras, además de los *Análisis de Revistas*.

Tomo XXX, cuadernos 3º-4º (julio-diciembre).

WM. REINHART, *El elemento germánico en la lengua española*. Págs. 295-309.

"El elemento germánico, que iba penetrando en la lengua española por vía directa o indirecta, no es tan escaso como generalmente se opina, aunque no llega a la proporción del préstamo árabe". De este elemento germánico R. considera en primer término el de procedencia sueva dentro del romance gallego: 'britar', 'lobio', etc.; luego el de procedencia sueva "verosímil" en la misma lengua gallega, aún hoy en uso: 'ascoa', 'broa', etc. y por fin el mismo elemento suevo dentro de la lengua portuguesa: 'ingreme', 'enguicar'. En segundo término reúne, conforme a Bruch, Meyer-Lübke y Gamillscheg, aquellos vocablos germánicos que, por medio del bajo latín, se conservan en la lengua española: 'adobar', 'afán', 'albergue', etc. En este número figuran algunos de posible procedencia goda. En tercer lugar recoge una serie de palabras góticas, que a través del latín vulgar galo, penetraron en los romances hispánicos: 'aspa', 'broza', 'buñuelo', etc. De este elemento gótico especifica R. el procedente del reino hispánico de Toledo: 'agasajar', 'alevoso', 'aliso', etc. Advierte además, que todo este elemento germánico se refiere: Iº a usos de la vida rural, de la vida del hogar y de la vida industrial; IIº a usos propios de la vida bélica; IIIº a usos de la vida afectiva. Finalmente, R. destaca el préstamo germánico de épocas posteriores, particularmente de la cultura de los siglos XII y XIII, cuando los romances hispánicos comienzan a mostrar huellas de influencias provenzales, de la literatura francesa y las canciones de los trovadores: 'batel', 'balcón', 'blandir', 'blasón', etc. Pero la corriente de los préstamos germánicos no se detiene allí porque se prolonga en la

época moderna. Palabras como 'amarrar', 'alabarda', etc. procedentes del vocabulario militar y náutico y otras que brotan de las esferas de la técnica y del deporte, pero que R. no incluye en este estudio, así lo demuestran.

FRANCISCO LÓPEZ ESTRADA, *La retórica en las "Generaciones y semblanzas" de Fernán Pérez de Guzmán*. Págs. 310-352.

En el "encabalgamiento constante de influencias y de estilos" que se ofrece en el curso de la literatura española, trata L. E. del referente a la historia para mostrar cómo partiendo ella de lo universal se adentra en lo individual. De la unidad biográfica se pasa luego al relato de hechos aislados. Tal el caso de las *Generaciones y semblanzas* que aquí se interpreta "desde un punto de vista crítico literario" juntamente con la exploración de los elementos retóricos que puede contener la obra: "La expresión de la personalidad en la prosa de hechos reales se organiza con elementos retóricos, existentes ya en la preformación del mundo poético medieval". En el caso de las *Generaciones* es la descripción aplicada a personas. El estudio de la vida de Pérez de Guzmán sirve a L. E. para destacar la influencia de las lecturas que presumiblemente hubo de realizar el autor español (presumiblemente *Artes Poéticas* y tratados semejantes) y el hallazgo de técnicas literarias a través de ellas, con su aplicación a la expresión romance. Ya en el examen del estilo de Pérez de Guzmán se hace hincapié en la relación del *Libro de la genealogía de los reyes de España* de Alonso de Cartagena con las *Generaciones y semblanzas* para, después, aplicar los principios de la retórica, elemento clave, al examen de la obra de Guzmán. Tras del análisis de la descripción en M. de Vendôme, trata L. E. de "justificar las causas por las que Guzmán abandona el esquema retórico"; pero estudia, además, los ecos que en las *Generaciones* perviven de la *Rhetorica ad Herennium* y del *Ars poetica* de Horacio mostrando, al mismo tiempo, la originalidad de Pérez de Guzmán. A este estudio de influencias, que delatan un fondo de nociones preestablecidas, sigue en el trabajo de L. E. una investigación estilística que comprende en términos generales: la persistencia de algunos elementos retóricos en la obra de Guzmán, el examen de la teoría del estilo que propugnaba Alonso de Cartagena y, en fin, la originalidad propia de Fernán Pérez de Guzmán que "se encuentra en la manera como utiliza el esquema retórico y en cómo organiza con el orden establecido la materia histórica que procede de la punzante realidad social de la época, contrastada siempre con observaciones morales adecuadas al carácter del autor y a las incidencias de su vida".

Miscelánea: sobre *La oratoria sagrada en el seiscientos. Un libro inédito del P. Valentín Céspedes*, de L. López Santos; sobre *Las fuen-*